

اشوغرتنه هفته ده ايکي دفعه صالي
وجعه کونلري نشر اولنور .
اداره سي غلطه ده فرمه جيلر
سوقاغنه ۳۰ نومروده موسوري
خاتنده در .
برسنه لکي ۴ مجيده والتي ايلغي يارم



عثمانلي ليراسي اوچ ايلغي - ۱ مجيده
وبر نسخه سي ۱ غروشه در .
طشهرلر ايچون پوسته اجرتي ضم
اولنور . اعلاناتك بهر سطرندن ۳
غروش ومواد سا رهك سطرندن
۶ غروش آنور .

کواکه ايمه بشته احسان استم

عجايب ! مشارالهي موقع محاکمه يه چکن واقچه نك
کندوزدن استداديني حکم ايدن قانون دگلي ؟ البته
قانوندر چونکه اراده کيفيه نك اجرائي حکم ايمه بيلديکي
زمانلر چوقدن کچدي . . . اما سن ديه جکسين که يالکر استرداد
ايله ايش بترمي ؟ حق وارا ما سکا ايش بندي ديان واري ؟
عجمله ک نه طور بقهلم ؟ مادامکه قانون حکمنه مغاير
برحرکتدن طولايي مشارالهي تحت مسئوليتہ الديو ووز
بيک ليرانک استداديني حکم ايله حقوق خزينه يه متعلق جهتي
اکمال ايتدي البته بوندن طولايي کندوسنه متفرع
معاملات جزا نه بي ده موقع اجرائيه قويه جقدر

..

معهود يوز بيک ليرانک صورت ابداري حقنه بعض
تأويلاتي شامل امپارسيال غرتنه سنک استا پول مخايرندن الوب
درج ايتديکي مکتوبي لوانت تايمس غرتنه سنه او قودق
بونک ايچون بعض غرتنه لره بندلر يازديريله جغني (يا خود
يا زيله جغني) اوچله روايت قيبيلندن اوله رق ايشتمش ايدک .
ايشته امپارسيال غرتنه سي لوانت تايمسي يارداخ الهرق تأويله
باشلاديلر . بز انلره خبر و پريرز که بو ايش ارتق بتدي .
بونک ايچون نافله زجت المسونلر . ايکي کره ايکي درت
ايدر

..

روم ايلي شمندفرلر نيك سابق در سعادت وکيلي موسيو اوثره نك
يرينه قومپانيه جانبدن روسيه در سعادت سفارتي مستشاري
موسيو قوماني تعين اولتمش اولديغني کچنلرده بر غرتنه دن نقلا
افاده واولا به کي افکار عمري علاوه ايتمشيدک
موسيو قوماني نيك شمندفرلر وکالته مأمورياتي حکومت سنيه
قبول و تصديق ايتديکي بود دفعه تباديس نام روم

دور نه عجايب دور ايدی ! انسان دوشندکجه استغراب
ایتمک الدن کبور ! نه بیوردیکز ؟ استعاذ می ایتی
دیدیکز ؟ اوت دور پک غریب دور ایدی انقلابی
دور ایدی دور ایده ایده بر بدر چیتاردی که کورنلر ماشالله !
قتبارک الله ! آی کوردم الله ! امنت بالله ! آیلر مبارک
المجد لله ! دیدیلر . کوردیکرمی دور انقلاب ایدرایسه
نه یه منقلب اولور مش ؟ بدره . هم او یله بدر که ظلمات
دور ايله اطرافنی کوره من درجه یه کلان کوزلری طلوع یله
قا شدیدی . ریم بو بدری ای آخرینه دکین فنا و بلوطلی
هواردن و خسوف ناکه ظهوردن محفوظ و مأمون ونصر الدین
خواجه مرحومک اسکی آیلری نه ییارلر سؤالنه (قرقارلر
قرقارلر یلدز ییارلر) دیو ویردیکي جواب سرینه مظهریتدن
مصون ایلسون آمین ! آمین اما شعاع دعا هدف اجابته
رسا اولسه بيله مادامکه بدر دوردن مقلوبدیزینه دوره
انقلاب ایده بیلسی مأمودر انک تانی ضیاسنه پکده الدائمق
یعنی احتیاطی الدن بر اقوب فنارسنر سوقاغه چیتماق
لازمه دندر

..

(بدر) حقنه شو ایتدیکم دعا زده کفایت ایتجه جک ظن
ایدز جانم بو یله صبرسنر بو یله عجول شی اواز که بردها
اولسون . . .

عجمله سندن او یله شیلر یازیور که او قود قچه انسان کولکدن
بایدلور !

باقیکز ظهور نيك اوچنچي کونی چیتاردیغی اوچ نومرو لی
نسخه سنک حوادث داخله سی صره سنه صدر سابق محمود
پاشا حضرتلرندن استدادی محکوم اولان معهود يوز بيک
لیرایه دا ریازدیغی بندک نه اینده (عجبا اچه نك استردادندن
بشقه قانونا دخی بر معامله یوقی ایش ؟) دیو بر
(ملاحظه جق) علاوه ایدیور

تذاکوچی
ن بایزیده
طمان احمد
بر آتخانه سی
بی کوچک

غزته سنده كوراشدر

تياديسك شوروايتي صحيح ايسه يوز اوتوز سكر نومرولى
نسخه مزده كوستر يكمن خط حركت اقتضا سنجده بو مأموريت
اوستريا سفارت مأمورلندن برينه واصل اوله جق اولوب
انجق خط حركتي يوقارى طوغرى چو يروب ايشي انكلتره
سفارتى مأمورلندن بر ذاته ايصال ايتسنى قومانيايه خالصانه
توصيه ايدرز . معلوم آنكلترلك بويله ايشلرده مهارتي
سائرلر ينه مر جعدر

..

كورديكرمي عبرت غزته سى ينه چيتمش خوش چيتمى
صفا چيتمى . لکن خايرمه كايور كه بو غزته مقدا
تعطيل اولنديغى صرده برورقه نشر ايدرك رمضانك اوچنده
چيتاجنى اعلان ايتش ايدى كندى تعيين ايتدى
وقتدن اول ظهور ينه نه يوررسكر ؟ بكا قاور ايسه
رمضانك بيشده چيتاجنى يازار ايكن ان شاه ديماش اولمى
كه بويله بي وقت ظهور ايتدى

..

لاتركيده مندرج بر ستاتستيقه كوره امر يقا حكومات
مجمعه سنده يكرمي بر مليون كوپك وار ايش و بونلرك برى
ايچون لاقلا سكر دولار صرف ايدلديكى جهنله مصارف
سنويه سى ۲۶۸ مليون دولاره بالغ اولور ايش
(تركيه حساب ايدرايسه كز اوتوز اوچ مليون التيوز بيسك
كيسه يه) (ليرا دكل كيسه يه) قدر بالغ اولور . يالان
دكل ايسه چوق شى !

واقعا بزم مملكتنده كي كوپكلى حساب ايتسه ك يكرمي بر
مليون ديه من ايسك بيله ينه بر چوق ميلونه وار
هله بر ايسى بزم كوپكلى ايچون بر پاره صرف ايدلديكى
يوقدر او چاشان ملت كندى بو غازلر يني ينه كندى
همتريله طو يوروب نه خزينه دولته ونه ده هيچ برولى نعمته
محتاج اولزلر

كوپكلى كرمه ينه آفرين . اويله دكللى ؟ (بدر)
ايشته كوردكى انصافجه لقردى يي ؟ كويا بزم كوپكلى
حكومت صنديغندن معاش ايسنز و يا خود بر مأموريت
استحصالى ايچون بيوك افنديلر يمي تجيز و تصديق ايدرلر
ايش كى هر كس بونلرك عليه قيام ايتش ايدى .
كييسى جله ستي اولدرملى كييسى خير اطه لك بريسته نفى
ايتلى اوراده كندى كنديلر ينه اولسونلر دير ايدى .
بونلرك قبا حتى نه ايش ! كيچدرى حولارلر و يا خود (اوو

اوو) ديه اولورلر ايش .

حولارلر يا ؟ هر كس سربسته انلر اواسونى ؟

هم حريفلر اهل قناعت چاشور جالار قرنى طو يورديغى
كى شرقى چاغرمغه باشلار . انلرك سرك كى غملىرى
قساوتلر يوقدر كه دوشونسون طاشونسون دريلى غم
وقساوته طاشون . حريفلر حردلر به يشا سون
كوپكلى .

..

فتره

بر شخص باوه كو بر حكيمك يانه كيدوب بي فائده سوزلر ايله
حكيم مومى ايمن بر زمان متأذى ايدكن صكره بك چوق
سو يلدنم ارتق سكوت ايديم ديديكند، حكيم اكلا جواب
اولهرق « سن سوز سويلدك كه حتى سكوت ايديم ديورسين »
ديمش .

ديكر

حريفك بريسته بوكون ما، صفرك قاچيدردو وقو عولان
سؤاله بن بوبلدهنك اها ايسندن دكل معلوم دكلدر ديو جواب
ويرمش

..

مليت افكارى دنياك هر طرفنده كنديكه ايلرولديكى
ييلوردق . مكر بو فكر ممالك عبانيده هر يردن بيوك
ترقى كوستمش . بر درجه ده كه انسانلرده قالمش
جاداته سر ايتش . حتى اورته كوى ايله بك
اره سنده اولان قريه يه « ارنود كوى » ديورلر . اينانرسه كز
شركتك اعلانلر ينه بايتلر ينه طارلو ماز اوزرنده اولان
تخته پارچيلر ينه باقكر .

شو قدر جق وار كه بو كويه نيچون « ارنود » ديتلديكى
بيله منك !! مثلا موقعى بر بروندين عبارت اولسنه نظرا
شركت طرفندن آدينه « ارنود كوى » ديتيله جكنه « ارمنى
كوى » ديتيله ده مناسب اولوردي ظن ايدرز . شركت
او كويه بو اسمى بز وضع ايتدك . قدير ديمك استرسه
بزاني قبول ايدمير . زيرا كويك اسكى اسمى - اخرنده
ايكى يا ايله - « ارنود كوي » ايدى . شركتك يازوب
نشر ايتديكى كى - يالكر بريا ايله « ارنود كوى » دكل .
اما مثلا رومبولر اويله تلفظ ايدرلر مش . پاى
تخته يانيه نك كريدك دكل سيواسك قسطمونيشك بيله
املاسنه اتباع اولنه من . اويله دكللى ؟

..

(برویقه در)

جام دیوژن شو (حصای دخن) جمعته بنده داخل اولق
املندیم لکن شریکرمز کیلدر ونصل ادملدر اوکرنگ
استرم معلوم یا حصای دخن جمعیتی دیک دخن دشمنلرندن
مرکب بر جمعیت دیک اولوب بونلرک ایچنده قره پانوس
خرستای ظریفی افندیلر وارمیدر اگر داخل ایتدیگر
ایسه یک تأسف اولنه جق شی زیرا بو ذاتلر توتونک اصل
حصم قویسی اولهرق حتی هرکس شوندن الینی چکسون
ایچون فی سابقی اولدرجه یوکسلتدیله که المسی عا تا متعذر
حکمه کیردی و صحیحاده کیری چونکه بر توتونچی دکانی
بولوب ایچنده ده سنک پاره که کوره ایستدیلهک جنسندن پاکت
یواق مکر تصادفی اوله اکثریا « او جنس پاکت قالدی » جواب
یأسیله دونلکه، ایکن بوکانه قناعت ایتوب بلکه بهاسنه وهر
بر مشتته تحمل ایدرک بولوب الان اولور خوفیه استانبولدن
یتون بتون وجودینی قالدیرارق انک یرینه اغاج و بعض
سبزه یراقلرینی توتون دیواهایله یه چار و ناچار ایچورمکده
وشو وجهله قوص قوجه مان بر استانبول اهالیسنه طباً
مضرتی درکار اولان توتونک یوزینی کوستر ماکده اولدقلرندن
حقیقت کندور بینه تشکر اولنور و بو نکلہ بر ابر سزکده
جمعیتکک شو ذاتلردن محروم قالسی بروجهله تجویز اولنر
اگر نظامنامه کز موجبجه ماه بما، اعطاسی ایجاب ایدن اون
غروشی بلکه ویرمز لر دیو خوف ایدیور سه کزارتق بو یک
طمعکارلق برککه انصاف ایله ایتدکلی بونجه سعی
وغیرتک اون غروش قدر قیمتی یوقی ؟ ها کرچک
داخل اولوب اولدقلرینی دهابنده بیلورم یا ! انحق اسملرینی
شمیدی به قدر ایشتمدیکندن شبهه اوزرینه سو بیلورم و صحیح بر
خبر ویرمکده متظلم افندم باقی دعا
امضا
ایجاب ایتز

م

رئی اداره سنک بوکره دسترس اولدیغیر نظامنامه سنک شایان
دقت بعض بندلری بروجه اتی درج ایدیلرک مندر جاتی حقنه
وارد خاغر اولان مطالعات زیرلینه اشارت قتمشدر

(رئی قومپانیه سی اداره سی جانبندن ارا نه ایدیلان مغازه دن
دخان الوب فروخت ایتکده اولان ۰۰۰ نام کسنه رخصتنامه
مذکورک ظهرنده مسطور طوز بندی شامل نظامنامه نک
اصلا و قطعاً مغایر و خلافنده برکونه حال و حرکتده بولمیدرق

بر موجب نظامنامه مؤسسه توتون فروختی ایچون مومی الیهه
مهور و ممضی اولهرق اش و رخصتنامه اعطا اولندی)

یک اعلا مایدی دیهلم که بو توتونچیلر رژی نیک نظامنامه مؤسسه
دیدیکی اصوله اتباعه کندورینی مجبور عدایتسونلر ! ایتز ایسه
عجبارئی اداره سی نه بیاجق ؟ شوراسنی اوکرنگ ایچون
ایشم اولسه بر قاق کون توتونچیک ایدر ایدم !

(توتونچیک صنعتده بولوب توتون الوب فروخت ایدیهک
اولان اصناف اول امر ده دخن رئی اداره سی جانبندن
مقدم جریده لرله ایدیلان اعلان موجب رخصتنامه
تذکره سنک اخذیله زیرده بیان اولنان بورجلیدن پاسند
نظامنامه به مطاوعت ایدیهکی)

- بحایب توتونچیک نه صنعت ایش ها ! بن ایسه تجارت
ظن ایدردم واقعا بر طاق سو پرندی بی توتون دیو کاغذله
طولدیروب و اوزرینی قیایهرق صاقوب خلقی الداتق صنعتدر
اما بو صنعت شمیدی به قدر توتون صتانلرده کونیش برشی
اولدیغندن بلکه رژی به مخصوص برمهاردنر
رژیدن توتون الماش اولدقلری حالده اوقه سی درتیوز درهم
اولهرق والده خاننده وزیر وزیر توتون صاتمقده اولان برنوع
اصنافه عجبارئی لسانجه نه تعیر اوله جق

(برنجی بند بولنش اولدیغی دکانده فروخت ایتک ایچون
اقتضا ایدن مقدار دخانی کندی دکانه قریب اولان رئی
قومپانیه سنک کندوسنه ارا نه ایدیکی و مقید بولندیغی
مغازه دن اخذ ایدیهکی)

بو توتونلری صاته جق حریفلر اسکی دکانلرند، دکل که
مشتریلرینی بیلسونده اکا کوره صاته بیله جکی دحانک مقدارینی
تعین ایتسون . هم باقسه کره « کندی دکانه قریب
اولان رئی قومپانیه سی » تعیریه قید ایدیهور دیک اولور
که توتون صاتیله جق اولان دکان هم قومپانیه به قریب
اوله جق همده صاته جق اولان ادمک کندی مالی بولنه جق
بو حانه کوره دکان کیرا ایله طوتلش اولور قومپانیه به اوزاق
بولنور ایسه دروننده توتون صاتیله میه جق . اولیه ایسه
والده خاننده توتون صتانلرک بویله بر معاسر نظام التنه
کیرماتک ایچون کیرلی کیرلی الیش ویرش ایتده حقلری
وار ایش

(بند ثامن الماش اولدیغی دخانلرک پاکتلرند محروم و مرقم
فیأت مقرره سندن نه زیاده ونه نه اکسک فیأتله صتامیه جی)
حریفلرک کو بکلی چاتلایهرق اتی ایله قاره بی سچهرک بعض

ویدیغی
عجباری
ریای غم
سون

سوزلر ایله
ک چوق
جواب
یورسین

و عولان
دیو جواب

یولولدیکی
بردن بیوک
لرده قالمش
کوی ایله یک
اینازسه کز
وزرنده اولان

« دینلیدیکی
اولسنه نظرا
جکته « ارمی
شرکت
ر دیک استرسه
سمی - اخرنده
شرکتک یازوب
کوی « دکل
مش . پای
ظمونینک بیله

* اعلان *

مهندسخانه بری همایون خواجه لرنیدن قول اغاسی سلیمان شوکت بکک تألیف ایلیدیکی (مختصر جغرافیا) کتابی مکاتب رشیده تعلیم و تدریس اولنق اوزره معارف عمومیہ نظارت جلیله سی طرفندن انتخاب اولنهرق طبع و تشیل اولنوب شهزاده باشی و سلطان احمد قرأتخانه لایله حکا کرده صحاف احمد افندیگ و بنچمه قیوسنده تذاکوجی حسن اغازک دکانلرنده سکرر غروشه فروخت اولنقهده بولنشد ۴

* *

کلیسولی متصرفی کال بک افندیگ آثار سیاسیہ وادیه سندن اوراق پریشان عنوانیه نشرینه ابتدای ایلیدیکی کلیاتک جلد اولنک دور استیلا ایله صلاح الدین ابو بینک ترجمه حاتی حاوی اولان برنجی جزوی طبع اولنهرق یارم مجیدیه فی ایله آتیده کی پرزده صاتیقهده در .

کوپری باشنده غزته بازقه سی باغچه قیوسنده تذاکوجی حسن اغا چنبلی طاشده جلیل اغا سلطان یازیده ۱۰۸ نومرولی حاجی عبدالقادر افندی سلطان احمد قرأتخانه عمومی شهزاده باشنده محمد افندی قرأتخانه سی سلطان حامنده یکی کید اتصالیده اجزای کوچک یان پیرک دکانی .

* *

دوقور جورچی وره

تاریخ اعلاندن اعتباراً یوکسک قالدیرمه و یوهده قونای قارشوسنده موسو لفاکینک اجزاخانه سنده جمعه بازار بازار ایتسی پنچشنبه کونلری ساعت اوچدن سکره قدر حاضر بولنوب هر درلو خسته لقره باقه جق علی الخصوص قادیلرک سیکر خلیجان قلب مراق اوکسورک علتلیله عادت صانیجیلرینه وامالی علل وامراضه دخی اجرای تداوی ایده جکدر

* *

(موتنه قرستو) نک بشنجی جزوی دخی چیقه شدر اولکی اعلان اولنان محارده صاتیقهده در

ترباکیلر یوزندن بیک درلو بلار کیره رک یکریمی پارهلق توتونی زور بلا اوچ غروشه صاته بیلورلر اندن فضله یه نصل صاته بیاورلر خلقه زور ایله ویره جک دکلر آ برده ویرمشلر کیم آلور ؟ کللم اسکسه بشنجی بند حکمنجه ماداسکه توتونجیلر الا جقلری توتونلرک پاره سنی پشنا ویره جکلدر . ارتق مال کندیلرینک اولریمی ؟ وانسان مالنی ایست صتار ایست بخش ایدرنه بیار ایسه بیار ارتق کیمسه قاریشورمی ؟ بو حالده دیلدکاری فیاته صاتغه نه ایچون صلاحیتلری اولور یوقسه صلاحیت دخی توتون ایله برابر تحت انحصارمی کیردی

(بند سابع) شاید ویریلان دخان پاکتلیرینک اوزرینه وضع اولنان مارقه و مرقم بولنان فیاتلرنده و یافک اولنمش و سلنمش جزئی بر اماره کورلدکده بو مشلو حاله متجاسر بولنان اصناف ساخته کاردیغک اولوب و جزا قانوننامه همایوننده مندرج ساخته کاران حقنده نه کونا مجازات شدیدیه اوغرایه جفنی هر حالده بیله جکی

دیغک اولور که پاکتک ایچی نصل اولور ایسه اولسون باس یوق یا کز هیئتنده و مارقه و فیاتلنده بوزقلق اولیه جق و اولور ایسه بیانله ساخته کار نظر یله باقیله جق ارتق توتونجیلر اولیه برشی وقو عنندن احتراز ایتسونلر . ایتسونلر اما بولنر توتونمی صاته جق یوقسه پاکتلیرک اوزرینه قوندرماق اوزره سینک می آولایه جق ؟ شاید بریسی قونارده مارقه نک اوکنه بر نقطه قور ایسه توتونجی اکانه یاپسون ؟

کیمه ایدلسی بیلنه میان معامله جزاییه بخشه کلنجه (اوزرنده توتون یازیلی ایچی صوماق یا پاراغی طولو) پاکتلیرک صناعی مستثنا اولهرق پاکتلیرک شکل و هیئتنی تغیره متجاسر اولان توتونجیلر (جزا قانوننامه همایوننده مندرج ساخته کاران حقنده نه کونا مجازات شدیدیه اوغرایه جفنی هر حالده بیله جکلر) امش

بیم بیلدیگم جزا قانوننامه همایوننده ساخته کارلر مندرج دکلدر یا کز ساخته کارلر حقنده اجرایی لازم کلان ماملات جزاییه مندرجدر رژی اداره سی کندینه مخصوص واولیه ساخته کاران اسمایسنی حاوی بر جزا قانونی ایتمش ایسه اوراسنی بیله میز

(مابعد صکره)

* تودور قصاب *